

Jede öffentliche Aufführung ist bei der GEMA durch Einsendung eines Programms anzumelden.
Anschrift: 10722 Berlin, Postfach 301 240.

Aufführungsdauer/ Duration: ca. 11 min.

© 1997 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 29.193

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./ Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

JOH. SEB. BACH
DREI CHORALVORSPIELE

*für Violoncello und Orgel eingerichtet von
Helmut Bornefeld*

- I. Ach, was ist doch unser Leben (BWV 743)***
- II. Vater unser im Himmelreich (BWV 762)***
- III. Christus, der uns selig macht (BWV 747)***

V o r b e m e r k u n g

Es ist seit langen Jahren mein Bestreben, den Werk- und Wirkungsbereich der Orgel (auch als Begleitung obligater Instrumente) in Form von Bearbeitungen zu erweitern (mit Werken von Isaak, Obrecht, Gabrieli, Bach, Telemann, Mozart, Busoni usw.). So war es ein alter Wunsch, auch das Violoncello (angesichts seiner mageren Originalliteratur) in den Bereich orgelbegleiteter Soloinstrumente einbeziehen zu können. -

Die jugendliche Unbefangenheit dieser drei Choräle vor allem Hermann Keller an ihrer Echtheit zweifeln. Deshalb in seiner Ausgabe des Bandes IX der Peters-Ausgabe nur BWV 762 enthalten ist. Bei genauerem Hinhören kann man aber in dieser Musik (neben einigen Unbeholfenheiten) auch einen pubertären "Sturm und Drang" finden, der sie für eine Bearbeitung in besserer Weise öffnet. So waren in BWV 743 und 747 nur ganz geringe Auffüllungen nötig, um ein dankbar zu spielendes Triptychon für Violoncello und Orgel zu gewinnen.

Die Wort- und Reihenangaben sind selbstverständlich nur als Hinweise zu verstehen. Im Interesse möglichst vielseitiger Verwendbarkeit bin ich bei der Auswahl der zweimanualigen Instrumente mit HW und BW (oder RP) ausgegangen. Für diejenigen, die sich (über den Generalbaß hinaus) schon mit obligater Begleitung befaßt haben, enthalten diese Sätze spiel- und klar technisch keine nennenswerten Probleme. Angesichts des wachsenden Interesses an Orgel und Orgelliteratur wäre ich glücklich, mit diesen Beiträgen etwas zur Bereicherung der leider oft recht stereotypen Programme beigetragen zu haben.

Heidenheim-Brenz, im Juli 1981

H e l m u t B o r n e f e l d

I. Ach, was ist doch unser Leben

Johann Sebastian Bach
Einführung H. Bornefeld (1980/81)

Sehr ruhig gehend (♩ = ca. 52)
BW: Gedackt 8' + Rohrflöte 4' + Nasat 2 2/3'

Violoncello

1. Ach, was ist doch un - - - ser Le - - - ben!

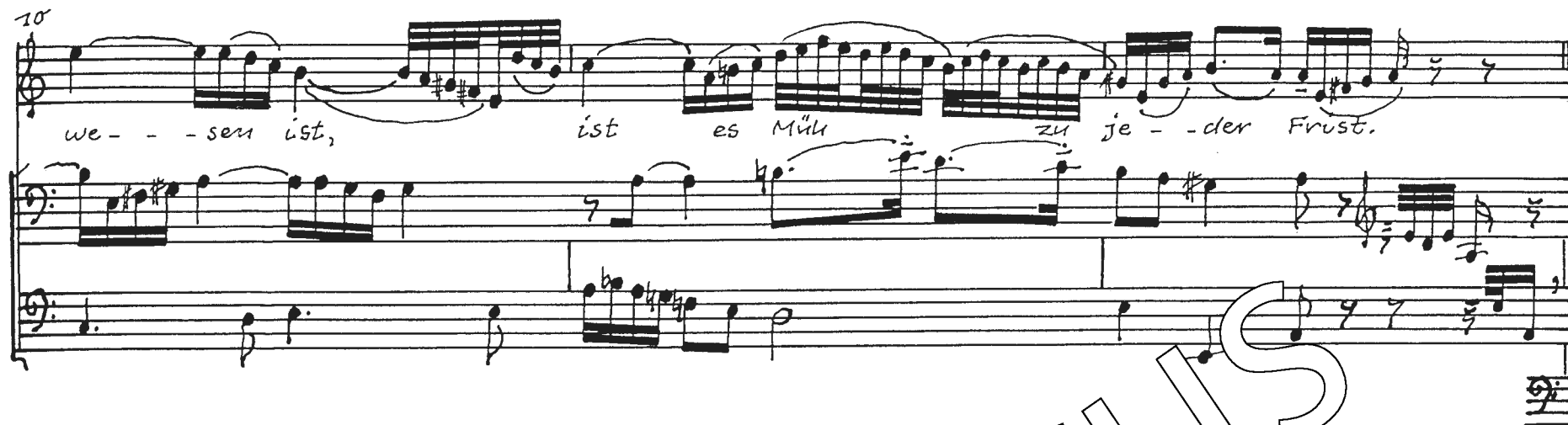
minimales rit.) im Zeitmaß

Nichts als nur E - - - lend schwe - ben! Wenn es gut ge - - -

* Dynamisch nur wenig über dem BW liegend.

10

we - - - sen ist, ist es Müh zu je - - der Frust.



13

2. Ach, was ist doch unser Zeit! Nichts als nur ein lauter Streit,

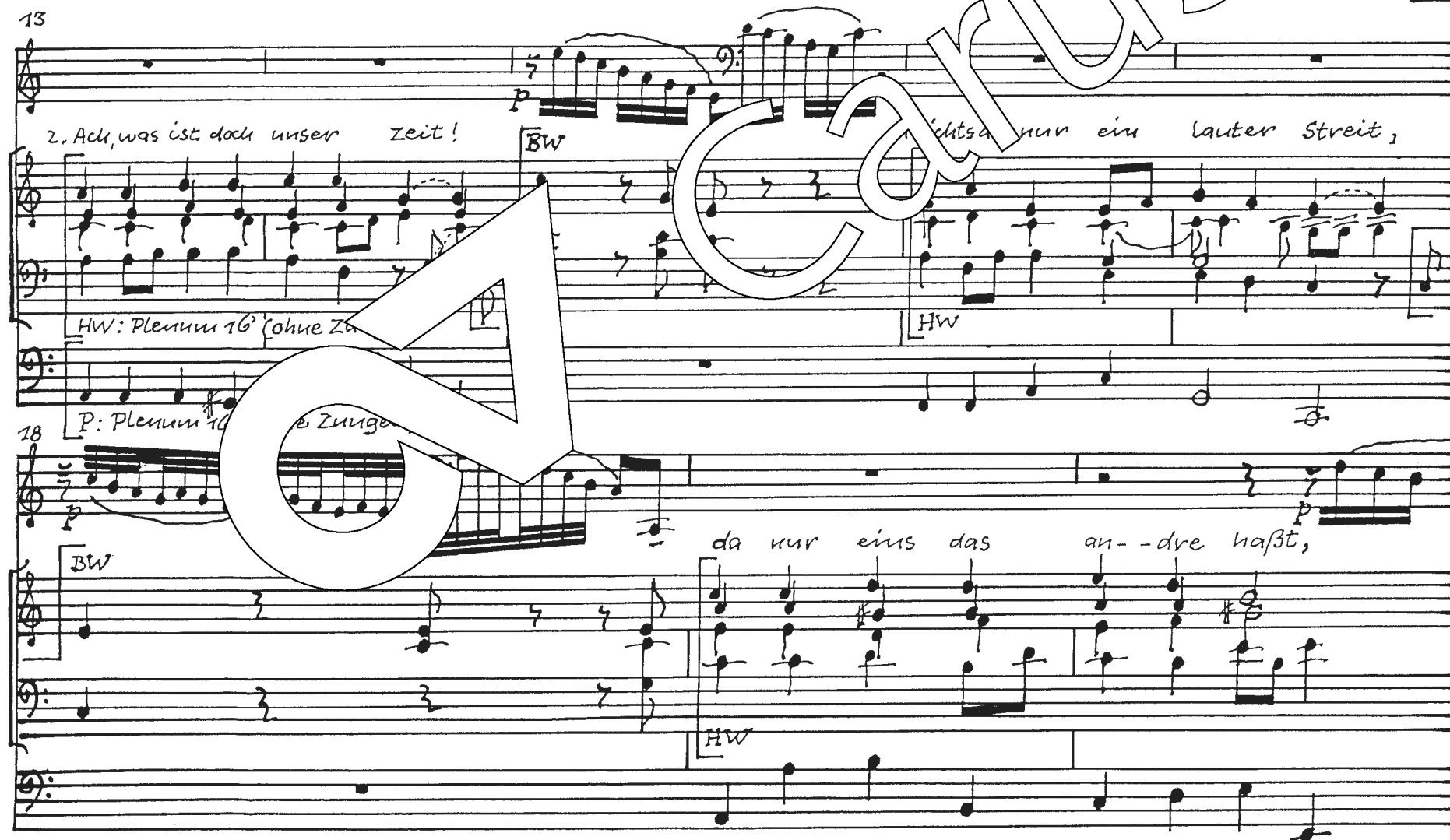
HW: Plenum 16' (ohne Z.)

P: Plenum 16' (ohne Z.)

18

da nur eins das an - - dre haßt,

HW



21 [v] ein wenig einhalten

da kein Fried, kein Ruh noch Rast.

25 $\text{♩} = \text{ca. } 66$

BW + Waldflöte 2'

Hw 8' + 4'

[P dunkel aufgefüllt]

10. Ach, was n - ser Tod, nur ein En - de

28

al - ler Not, da wir oh - ne Kreuz und Pein

31

bei Gott e - - wig ver - - den se.

34

poco
(etwas auffüllen)

(etwas auffüllen)

Handwritten musical score for guitar, featuring three systems of staves (treble and bass clef) and a large watermark reading "Guitar".

The score is divided into three systems, each containing a treble clef staff and a bass clef staff. The first system is marked with a measure number of 37. The second system is marked with a measure number of 40. The third system is marked with a measure number of 41. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals, along with a large, stylized watermark reading "Guitar" overlaid across the middle of the page.

II. Vater unser im Himmelreich

Langsam, sehr cantabel ($\text{♩} = \text{ca. } 69$)

The musical score is written for a three-manual organ. It consists of three systems of staves. The first system has two staves (treble and bass clef). The second system has two staves (treble and bass clef). The third system has three staves (treble, alto, and bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The tempo is 'Langsam, sehr cantabel' with a note value of approximately 69 beats per minute. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A large, stylized watermark 'Cantus' is overlaid on the score.

Dieser Satz wurde im Interesse des Soloinstruments von d-dorisch nach c transponiert. - Je nach Registerfundus und Können des Spielers gibt es drei Möglichkeiten der Wiedergabe:

- 1.) Der Satz wird insgesamt in einer milden 8'4'-Mischung gebracht.
- 2.) Alt und Tenor werden rechts zusammengefaßt, während die Linke (womöglich mit geeignetem 16') den Baß übernimmt.
- 3.) Das Stück wird auf zwei Manualen und Pedal triomäßig ausgeführt.

Auf Register- und Dynamikangaben wurde verzichtet, weil jede dieser drei Lösungen ihre eigenen Klangbedingungen stellt.

Handwritten musical score for piano, measures 11-18. The score is written on four staves, with measures 11-13 on the first system, 14-16 on the second, and 17-18 on the third. The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. A large, stylized watermark "Cakus" is overlaid diagonally across the center of the page. Measure numbers 11, 14, and 17 are written at the beginning of their respective systems. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. A large, stylized watermark "Cakus" is overlaid diagonally across the center of the page.

20

Handwritten musical score system 1, measures 20-23. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with a trill (tr) in measure 21 and a fermata in measure 23. The middle and bottom staves are in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). They contain a bass line with various rhythmic patterns and accidentals. A large, stylized watermark 'Cakus' is overlaid diagonally across the system.

23

24

Handwritten musical score system 2, measures 24-26. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with a trill (tr) in measure 25 and a fermata in measure 26. The middle and bottom staves are in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). They contain a bass line with various rhythmic patterns and accidentals. A large, stylized watermark 'Cakus' is overlaid diagonally across the system.

26

Handwritten musical score system 3, measures 27-30. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with a trill (tr) in measure 28 and a fermata in measure 30. The middle and bottom staves are in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). They contain a bass line with various rhythmic patterns and accidentals. A large, stylized watermark 'Cakus' is overlaid diagonally across the system.

III. Christus, der uns selig macht

Etwas bewegt (♩ = 66-69)

BW oder RP: Gedackt 8' + zartem 4'

Hw: Quintade 16' + Gemshorn 8' + Nachthorn 4'

The musical score is written for a string quartet, consisting of two violins, two violas, and two cellos. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is common time (C). The score is divided into three systems, with measures 5, 9, and 13 marked at the beginning of each system. The first system (measures 1-4) features a melodic line in the first violin and a supporting line in the first cello. The second system (measures 5-8) includes a dynamic marking of *f* *espr.* (forte, spirited) and a melodic line in the first violin. The third system (measures 9-12) continues the melodic development in the first violin. The score is marked with a large, stylized 'C' and a watermark 'Carus'.

13

Handwritten musical score system 13. It consists of three staves. The top staff is a single line with a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a series of notes, including a half note, a quarter note, and a whole note. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, including some beamed sixteenth notes and a triplet. The bottom staff is a single line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of notes, including a half note, a quarter note, and a whole note.

17

Handwritten musical score system 17. It consists of three staves. The top staff is a single line with a bass clef and a key signature of one flat. It contains a series of notes, including a half note, a quarter note, and a whole note. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, including some beamed sixteenth notes and a triplet. The bottom staff is a single line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of notes, including a half note, a quarter note, and a whole note.

21

Handwritten musical score system 21. It consists of three staves. The top staff is a single line with a bass clef and a key signature of one flat. It contains a series of notes, including a half note, a quarter note, and a whole note. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, including some beamed sixteenth notes and a triplet. The bottom staff is a single line with a bass clef and a key signature of one flat, containing a series of notes, including a half note, a quarter note, and a whole note.

25

First system of musical notation, measures 25-28. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The middle and bottom staves have a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The music features a complex, fast-moving melody in the middle staff, with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The bottom staff provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

29

Second system of musical notation, measures 29-33. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The middle and bottom staves have a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The music continues with complex, fast-moving melodies. Above the second staff, the instruction *allmählich weniger halten* is written. Above the third staff, there are three triplet markings (3) over groups of notes.

34

Third system of musical notation, measures 34-38. The system consists of three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The middle and bottom staves have a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The music continues with complex, fast-moving melodies. Above the second staff, the instruction *weiterhin nachlassend* is written. Above the third staff, there are three triplet markings (3) over groups of notes. The bottom staff has a *p* (piano) dynamic marking.

38 *ein wenig belebend*

(HW abschwächen)

HW

(* bei Kl. 2. Hand evtl. mit Pedal)

42

BW oder RP führend

(evtl. weiter abschwächen)

(BW wie zuerst)

(HW wie zuerst)

45 *wesentlich* *ger*

(molto espr.)

48

allmählich einleiten zu $\text{♩} = \text{ca. } 60$
(intensiv führend)

49

HW (okue 16')

P: Untersatz 16'
Gedackt 8'
Kopp. BW/P

stark verbessernd

51

3

54 *nachdrücklich und frei*

auffüllen auf Vorplenum

auffüllen

bis zum Schluß zum

auffüllen f Vorplenum

(nr)

BW wie

er mit 16'

P wieder 16' + 8' + Koppel BW/P

Heidenheim-Brenz, am 20. Januar 1981

Anmerkung

Die vorliegende Ausgabe der *Drei Choralvorspiele* Johann Sebastian Bachs (BWV 743, 747, 762) in der Einrichtung für Violoncello und Orgel von Helmut Bornefeld (BoWV 193)* ist eine verkleinerte Reproduktion von Bornefelds Reinschrift. Das Autograph befindet sich im Besitz von Frau Waltrud Bornefeld (Heidenheim).

Beschreibung: Titel, Inhaltsverzeichnis und Noten sind mit Tusche auf Transparentpapier geschrieben. Jeweils zwei Seiten stehen auf einem 29 x 72 cm großen Bogen, und zwar links eine ungerade, rechts die darauf folgende gerade Seite. Diese Anordnung war durch die Art der Vervielfältigung bedingt: Es wurden Lichtpausen hergestellt, die dann – gefalzt – zu einem Notenband zusammengeheftet wurden. Die Notenlinien sind einzeln gezogen. Für die Vorbemerkung und die Anmerkung auf Seite 9 wurden Stücke aus dem Transparentpapier herausgeschnitten und nach der Beschriftung mit Schreibmaschine wieder eingeklebt.

Einige geringfügige Errata des sehr sorgfältig verfaßten Autographs (meist vergessene Akzidentien) wurden in der Reproduktionsvorlage korrigiert. Das Korrektorexemplar der Unterzeichneten gibt darüber genaue Auskunft.

Der Violoncello-Part kann aus der Partitur gespielt werden. Zur Ergänzung der Werkstelle Seite 7/8 liegt ein Extrablatt bei.

Schornbach, im Juni 1997

Helmut Bornefeld

* Die Numerierung folgt dem „Systematischen Werkverzeichnis“ von Joachim Sarwas, enthalten in dessen Buch *Helmut Bornefeld, Studien zu seinem „Choralwerk“; mit einem Verzeichnis seiner Werke*, Frankfurt/Main 1991, Verlag Peter Lang (Reihe 36, Band 72). Der Carus-Verlag übernimmt diese Werknummern in seiner Reihe 29 (Helmut-Bornefeld-Reihe) als Verlagsnummern.